

上網問功課 #2 (2013.11.16)

英文科：Physical Appearance

如果談到有關外貌和長相 (Physical appearance) 的話題時，大家第一時間會聯想到甚麼？高矮肥瘦？Pot-bellied (有「大肚臍」)？Muscular (有八塊腹肌的肌肉型男)？用來描述 physical appearance 的詞彙其實有很多種，以下主要會談談形容 Build/ Figure (體型) 的英文字。

首先，當問及有關外貌的問題時，我們通常會用 look 或 like 等字眼；舉例，若你想用英語問某人的長相如何，可以這樣說：

- What does he/she look like?
- What is he/she like?

這裡要注意的是“like”一字在兩條問題中均是 preposition (介詞)，意思是「類似 \ 相似」。如果我們把第二條問題中的“is”改為“does”，即是變成：“What does he/she like?” 的話，那麼“like”便變成 verb (動詞) 的用法，意思便變成了：「他/她喜歡什麼？」因此，應用時一定要小心。

接著，讓我們先看看可用來形容人體型的字眼。首先考考大家：形容人身型肥胖，除了 fat 外還可以用其他什麼字眼呢？若你想說人過重或過胖，可以分別用 overweight 或 obese 這類較「中性」的形容詞來表達；也可以用 heavyweight 這個名詞，“a heavyweight”即是「一個超過平均體重的人」。

假如想形容得生動些，例如想說：「他長得胖胖的，肥嘟嘟」，英語該怎樣表達呢？「胖胖的」英文可譯作 chubby，而「肥嘟嘟」英文可以說成 plump；如果他有個「大肚臍」，便可以用我剛才一開始說過的 pot-belly，它可以解作「大肚臍」或「有大肚臍的人」。Pot-belly 的 adjective form (形容詞) 是 pot-bellied，例如“a pot-bellied guy”便可譯作「有大肚臍的男人」。

若果想形容人身型又矮又胖，我們可以用 thickset, pudgy 或 roly-poly 等字眼；thickset 和 pudgy 都是形容詞，例如“a thickset/pudgy child”可解作「一個矮小肥胖的小孩」，而 thickset 也有另一個意思，就是形容人「身型結實」。至於 roly-poly 是名詞，用法與 thickset 和 pudgy 是有分別的，例如若你想說「這小孩真是又矮又胖」，英文是：“The child is a real roly-poly.”

註：1. 有關更多「上網問功課」教材，可登入香港電「上網問功課」(<http://tol.eTVonline.tv>)  
2. 版權歸香港電台所有，本教案只提供教育用途，如有任何查詢，可聯絡我們 ([info@eTVonline.tv](mailto:info@eTVonline.tv))

相反地，形容人個子小或瘦癯又可以用什麼字眼呢？若想形容人身型嬌小玲瓏，可用 *petite* 或 *dinky* 這類形容詞，不過前者較後者常用。至於形容人身型瘦癯的字眼除了 *thin* 外其實還有很多，例如 *slim*, *skinny*, *scrawny* ... 等。不過當應用時我們需要十分小心，因為 *slim* 是用來形容一些雖瘦但看起來健康的人，即是看上去不會給人過瘦的感覺。至於 *skinny* 和 *scrawny* 則形容人過瘦，看起來好像不大健康，有「皮包骨」的意思。說別人「皮包骨」，我們也可用“a walking skeleton” 這個 *noun phrase*（名詞組）；舉例，若你想說「他瘦得像皮包骨一樣」英文便是：“He is like a walking skeleton.”

希望同學可以多加利用這些生字，以後作文時，便可以令文章更豐富有趣。